

## بَدءُ الْأَمَالِي

(مَفَاعِيلُ مَفَاعِيلُ فَعُولُ)

١ - يَقُولُ الْعَبْدُ فِي بَدءِ الْأَمَالِي

لِتَوْحِيدٍ بِنَظْمٍ كَأَلِّي

## EMÂLİ KASİDESİ

(7+7)

1. Der fakîr **Ali Üşî**, **Emâlî'nin başında**,  
**İnciler misali nazımla**, **tevhîd hakkında**.

٢ - إِلَهَ الْخَلْقِ مَوْلَانَا قَدِيمٌ

وَمَوْصُوفٌ بِأَوْصَافِ الْكَمَالِ

2. Mevlâmız, **mahlûkların ilâhıdır**, **kadîmdir**,  
**Kemâl sıfatlarla Rabbimiz muttasıftır**

٣ - هُوَ الْحَيُّ الْمُدَبِّرُ كُلِّ أَمْرٍ

هُوَ الْحَقُّ الْمُقَدِّرُ ذُوالْجَلَالِ

3. O **hayydir**, hayattadır, her işi **tedbîr eder**.  
O **hakdır**, **zü'l-celâldır**, her şeyi **takdîr eder**.

٤ - مُرِيدُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ الْقَبِيحِ

وَلَكِنْ لَيْسَ يَرْضَى بِالْمُحَالِ

4. Hayrı ve şerri ister, **irâde** sıfatıyla,  
Ancak şerden, kötüden râzı değildir asla.

٥ - صِفَاتُ اللَّهِ لَيْسَتْ عَيْنَ ذَاتِ

وَ لَا غَيْرًا سِوَاهُ ذَا انْفِصَالِ

5. **Allah'ın sıfatları**, değil zâtının aynı,  
Aynı zamanda olamaz da zâtından gayrı.

٦ - صِفَاتُ الذَّاتِ وَ الْأَفْعَالِ طُرًّا

قَدِيمَاتٌ مَصُونَاتُ الزَّوَالِ

6. **Zât ve fiillerine âit**, tüm sıfatları,  
**Kadîmdirler**, kesin yoktur zevâl bulmaları.

٧ - نُسَمِّي اللَّهَ شَيْئًا لَا كَأَلْشَيْءٍ

وَذَاتًا عَنْ جِهَاتِ السِّتِّ خَالِي

7. Ona "**Şey**" deriz, ancak hiçbir şeye  
benzemez,  
"**Zât**" da denilir, ancak altı yön düşünülmez.

<p>٨ - وَ لَيْسَ الْإِسْمُ غَيْرًا لِلْمُسَمَّى لَدَى أَهْلِ الْبَصِيرَةِ خَيْرَ آلٍ</p>	<p>8. Başka değildir <b>ismi</b>, O'nun müsemmasından, Bildirildi bu mana, <b>İslâm ulemâsından</b>.</p>
<p>٩ - وَمَا إِنْ جَوْهَرَ رَبِّي وَجِسْمٍ وَ لَا كُلُّ وَ بَعْضٌ ذَوَا شَتْمَالٍ</p>	<p>9. Rabbim <b>cevher</b> değildir ve hiç olamaz <b>cisim</b>, Ne şümüllü bir bütün, ne de ondan bir kısım.</p>
<p>١٠ - وَ فِي الْأَذْهَانِ حَقٌّ كَوْنٌ جُزْءٍ بِلَا وَضْفِ التَّجْزِي يَابْنِ خَالٍ</p>	<p>10. <b>Cüz'ün lâ yetecezza</b> var, seksiz inanmalı, Ey Müslümanlar, bunu inkârdan sakınmalı.</p>
<p>١١ - وَ مَا الْقُرْآنُ مَخْلُوقًا تَعَالَى كَلَامُ الرَّبِّ عَنِ جِنْسِ الْمَقَالِ</p>	<p>11. Kur'ân <b>mahlûk</b> ve hâdis değil, asla unutmama, Rabbim <b>kelâmı</b> benzemez beşer kelâmına.</p>
<p>١٢ - وَ رَبُّ الْعَرْشِ فَوْقَ الْعَرْشِ لَكِنْ بِلَا وَضْفِ التَّمَكُّنِ وَ اتِّصَالِ</p>	<p>12. <b>Arşı istiva etti</b>, buyuruyor rabbimiz. Lâkin keyfiyyetini anlayamaz aklımız.</p>
<p>١٣ - وَ مَا التَّشْبِيهُ لِلرَّحْمَنِ وَجْهًا فَصُنْ عَنْ ذَاكَ أَصْنَافَ الْأَهَالِي</p>	<p>13. <b>Zât, sıfat ve fiiliyle, benzemez</b> mahlûklara, Ey Ehl-i sünnet, kanma, gayri inananlara.</p>
<p>١٤ - وَ لَا يَمْضِي عَلَيَّ الدَّيَّانِ وَقْتُ وَ أَحْوَالٍ وَ أَرْزَمَانُ بِحَالٍ</p>	<p>14. Allahü teâlâ'nın, üstünden <b>vakit</b> geçmez, <b>Zamandan münezzehtir, hâlden hâle de</b> girmez.</p>
<p>١٥ - وَ مُسْتَغْنِي إِلَهِي عَنْ نِسَاءٍ وَ أَوْلَادٍ إِنْثٍ أَوْ رِجَالٍ</p>	<p>15. Münezzehtir ilâhımız, bil ki, <b>hanımlardan,</b> <b>Oğlu veya kızı yoktur, berîdir</b> hepsinden.</p>

<p>١٦ - كَذَا عَن كُلِّ ذِي عَوْنٍ وَنَصْرٍ تَفَرَّدَ ذُو الْجَلَالِ وَذُو الْمَعَالِي</p>	<p>16. Keza <b>yok ihtiyacı, yardımcıya, mu'îne,</b> Her şeyin sâhibidir, vardır kendi kendine.</p>
<p>١٧ - يُمِيتُ الْخَلْقَ قَهْرًا ثُمَّ يُحْيِي فَيُجْزِي يَهُمَّ عَلَيَّ وَفَقِ الْخِصَالِ</p>	<p>17. <b>Öldürür</b> her canlıyı, sonra <b>diriltecektir.</b> Amellerine göre, <b>karşılık verecektir.</b></p>
<p>١٨ - لِأَهْلِ الْخَيْرِ جَنَّاتٌ وَنُعْمَى وَ لِلْكَفَّارِ إِذْرَاكُ النَّكَالِ</p>	<p>18. <b>Hayır ehli</b> içindir, Cennetlerle nimetler, <b>Kâfir olanlar</b> ise, Cehennem'e giderler.</p>
<p>١٩ - وَ لَا يَفْنَى الْجَحِيمُ وَلَا الْجِنَانُ وَ لَا أَهْلُوهُمَا أَهْلُ انْتِقَالِ</p>	<p>19. <b>Cennet</b> ile <b>Cehennem,</b> hiç yok olmayacaktır. İçlerinde olanlar, devamlı kalacaktır.</p>
<p>٢٠ - يَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ بغيرِ كَيْفِ وَ إِذْرَاكِ وَ ضَرْبِ مِنْ مِثَالِ</p>	<p>20. <b>Mü'minler Rablerini</b> görecekler Cennet'te, Ancak nasıl olduğu, bilinemez elbette.</p>
<p>٢١ - فَيَنْسُونَ النَّعِيمَ إِذَا رَأَوْهُ فَيَاخُسِرَانَ أَهْلِ الْأَعْتِرَالِ</p>	<p>21. O'nu <b>gören mü'minler,</b> nimetleri unuttur, Yazık <b>Mutezile'ye,</b> inkâr eden mahrumdur.</p>
<p>٢٢ - وَمَا إِنْ فَعَلُ أَصْلَحُ ذُو فَتْرَاضِ عَلَى الْهَادِي الْمُقَدَّسِ ذِي التَّعَالِي</p>	<p>22. Hak teâlâ üstüne, kula <b>en yarar fiili,</b> Yaratmak vâcib değil, O yüceler sahibi.</p>
<p>٢٣ - وَفَرَضَ لِأَزْمِ تَصْدِيقِ رُسُلِ وَ أَمَلَاكِ كِرَامِ بِالنَّوَالِي</p>	<p>23. <b>Bütün peygamberleri,</b> tasdik etmek lâzımdır, <b>Meleklerin</b> hepsine, iman etmek de farzdır.</p>

<p>٢٤ - وَخَتَمَ الرَّسُلَ بِالصِّدْرِ الْمُعَلِّيِّ نَبِيِّ هَاشِمِيِّ ذِي جَمَالٍ</p>	<p>24. Hâşimî ve zü'l-cemâl, <b>Nebîmiz en sondadır.</b> Ancak <b>sadr-ı muallâ</b> şerefi de O'ndadır.</p>
<p>٢٥ - إِمَامُ الْأَنْبِيَاءِ بِلَا اخْتِلَافٍ وَتَاجُ الْأَضْفِيَاءِ بِلَا اخْتِلَالٍ</p>	<p>25. İhtilâfsız olarak, <b>İmâmü'l-enbiyâ'dır.</b> Şek şüphe olmaksızın, o, <b>Tâcü'l-asfiyâ'dır.</b></p>
<p>٢٦ - وَبَاقٍ شَرَعُهُ فِي كُلِّ وَقْتٍ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَارْتِحَالٍ</p>	<p>26. O'nun <b>dîni</b> her vakit, <b>bâkîdir,</b> devâmdadır, Getirdiği hükümler, <b>Kıyâmet'e kadardır.</b></p>
<p>٢٧ - وَحَقُّ أَمْرِ مِعْرَاجٍ وَصِدْقُ فَفِيهِ نَصُّ أَحْبَارِ عَوَالٍ</p>	<p>27. Mütevâtir ve meşhûr, haberlerle mensûstur. <b>Mi'râc-ı</b> Resûlüllah, yalnız O'na mahsustur.</p>
<p>٢٨ - وَإِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَفِي أَمَانٍ عَنِ الْعِضْيَانِ عَمْدًا وَانْعِزَالٍ</p>	<p>28. Peygamberlerin hepsi, elbet <b>em'andadırlar,</b> <b>Asla isyan etmezler ve azil olunmazlar.</b></p>
<p>٢٩ - وَمَا كَانَتْ نَبِيًّا قَطُّ أَنْثَى وَ لَا عَبْدٌ وَشَخْصٌ ذُوافْتِعَالٍ</p>	<p>29. <b>Kadından ve köleden, kötü iş sâhibinden,</b> Peygamber gelmemiştir, bunların hiçbirinden.</p>
<p>٣٠ - وَذُوالْقَرْنَيْنِ لَمْ يُعْرَفْ نَبِيًّا كَذَا لَقَمَانُ فَاحْذَرُ عَنْ جِدَالٍ</p>	<p>30. <b>Zülkarneyn ve Lokmân'ın,</b> Peygamber veya velî, Oldukları hakkında, <b>cidâli</b> terk etmeli.</p>
<p>٣١ - وَعِيسَى سَوْفَ يَأْتِي تُمَّ يُتَوَى لِدَجَالٍ شَقِيٍّ ذِي خَبَالٍ</p>	<p>31. <b>İsâ</b> aleyhisselâm muhakkak <b>gelecektir.</b> <b>Şakî,</b> fesat <b>Deccâli</b> elbet öldürecektir.</p>

<p>٣٢ - كَرَامَاتُ الْوَلِيِّ بِدَارِ دُنْيَا لَهَا كَوْنٌ فَهُمْ أَهْلُ النَّوَالِ</p>	<p>32. <b>Evliyânın dünyada kerametleri vardır.</b> <b>Bunlar Rabb'in veliye ikrâmı, ihsânıdır.</b></p>
<p>٣٣ - وَ لَمْ يَفْضُلْ وَلِيٌّ قَطُّ دَهْرًا نَبِيًّا أَوْ رَسُولًا فِي انْتِحَالِ</p>	<p>33. Bir <b>velî</b>, hiçbir zaman, <b>Nebî'den ve Resûl'den,</b> <b>Şerefte üstünlüğü, olamaz hiçbir yönden.</b></p>
<p>٣٤ - وَلِلصِّدِّيقِ رُجْحَانٌ جَلِيٌّ عَلَى الْأَصْحَابِ مِنْ غَيْرِ اِحْتِمَالِ</p>	<p>34. Ebû <b>Bekr-i Sıddîk</b>'ın, <b>Eshâb'ın</b> <b>tamamından,</b> <b>Üstünlüğü açıktır, bir ihtimal olmadan.</b></p>
<p>٣٥ - وَ لِلْفَارُوقِ رُجْحَانٌ وَفَضْلٌ عَلَى عُثْمَانَ ذِي النُّورَيْنِ عَالِي</p>	<p>35. <b>Ömer ibni'l Hattâb'ın, Osmân ibni</b> <b>Affân'dan,</b> <b>Rüchânı, fadlı vardır, bir şüphe bulunmadan.</b></p>
<p>٣٦ - وَ ذَوَالنُّورَيْنِ حَقًّا كَانَ خَيْرًا مِنَ الْكِرَارِ فِي صِفِّ الْقِتَالِ</p>	<p>36. <b>Osmân-ı Zinnûreyn de, doğrusunu</b> <b>istersen,</b> <b>Üstündür muharebe safındaki Ali'den.</b></p>
<p>٣٧ - وَلِلْكَرَّارِ فَضْلٌ بَعْدَ هَذَا عَلَى الْأَغْيَارِ طُرًّا لَا تُبَالِ</p>	<p>37. Üçünden sonra üstün, bu ümmetin <b>içinde,</b> <b>Kerrâr olan Ali'dir, bu da mühimdir dinde.</b></p>
<p>٣٨ - وَلِلصِّدِّيقَةِ الرُّجْحَانُ فَأَعْلَمُ عَلَى الزَّهْرَاءِ فِي بَعْضِ الْخِلَالِ</p>	<p>38. <b>Âişe-i Sıddîka, bazı hasletleriyle,</b> <b>Fâtıma-i Zehrâ'dan, üstündür, inan böyle.</b></p>
<p>٣٩ - وَلَمْ يَلْعَنُ يَزِيدًا بَعْدَ مَوْتِ سَوِي الْمُكْتَارِ فِي الْأَغْرَاءِ غَالِ</p>	<p>39. Birkaç fırkadan başka, haddi tecavüz <b>eden,</b> <b>Olmadı Eshâb'a ve Yezid'e lânet eden.</b></p>

<p>٤٠ - وَإِيمَانُ الْمُقَلِّدِ ذُواعْتِبَارٍ بأنواع الدلائل كالنصا</p>	<p>40. Mukallidin imâni, kıymetli, mu'teberdir. Çok çeşitli ve kesin delille müdelledir.</p>
<p>٤١ - وَمَا عُدْرٌ لِدِي عَقْلٍ بِجَهْلٍ بِخَلَّاقِ الْأَسَافِلِ وَالْأَعَالِي</p>	<p>41. Âlemleri yaratan Rabbini kim tanımaz, Eğer akıllı ise, cehli ma'zûr sayılmaz.</p>
<p>٤٢ - وَمَا إِيْمَانُ شَخْصٍ حَالِ يَأْسٍ بِمَقْبُولٍ لِفَقْدِ الْأَمْتِثَالِ</p>	<p>42. Daha önce imanı olmayan bir kimsenin, Son nefeste imanı kabul olmaz, bilesin.</p>
<p>٤٣ - وَمَا أَفْعَالُ خَيْرٍ فِي حِسَابٍ مِنَ الْإِيْمَانِ مَفْرُوضِ الْوِصَالِ</p>	<p>43. İmandan sayılmazlar, bütün hayırlı işler. İbadetler imanın, parçası değildirler.</p>
<p>٤٤ - وَلَا يُقْضَى بِكُفْرٍ وَارْتِدَادٍ بِعَهْرٍ أَوْ بِقَتْلِ وَ اخْتِرَالِ</p>	<p>44. Asla hüküm verilmez, kâfir ve mürted, diye, Zina eden, katleden, mal gasb eden kimseye.</p>
<p>٤٥ - وَمَنْ يَنْوَارْتِدَادًا بَعْدَ دَهْرٍ يَصِرْ عَنْ دِينِ حَقِّ ذَا انْسِلَالِ</p>	<p>45. Kim gelecekte mürted olmaya niyyet eder, O anda Hak dininden sıyrılıp çıkar gider.</p>
<p>٤٦ - وَلَفْظُ الْكُفْرِ مِنْ غَيْرِ اعْتِقَادٍ بَطْوَعِ رَدِّ دِينِ بَاغْتِفَالِ</p>	<p>46. Küfür olacak sözü, gafletle ve bilmeden, Zor görmeden söyleyen, denildi, çıkar dinden.</p>
<p>٤٧ - وَلَا يُحْكَمُ بِكُفْرٍ حَالِ سَكْرِ بِمَا يَهْدِي وَ يَلْعُو بِارْتِجَالِ</p>	<p>47. Sarhoş hâldeki insan, düşünmeden hezeyân Ve lâgiv söyler ise, kâfir olmaz o zaman.</p>

<p>٤٨ - وَمَا الْمَعْدُومُ مَرئِيًّا وَ شَيْئًا لِفِقْهِ لَاحٍ فِي يُمْنِ الْهَلَالِ</p>	<p>48. Bilmiş ol "görünür" ve "şey" denilmez "ma'dûm"a Hilâli görmek kadar, açık delil var buna.</p>
<p>٤٩ - وَ غَيْرَانَ الْمُكُونُ لَا كَشَى مَعَ التَّكْوِينِ خُذُهُ لِاِكْتِحَالِ</p>	<p>49. Tekvîn ile mükevven de farklı iki şeydir. Böyle inananların görüşü kuvvetlidir.</p>
<p>٥٠ - وَإِنَّ السُّحْتَ رِزْقٌ مِثْلُ حِلِّ وَإِنْ يَكْرَهُ مَقَالِي كُلُّ قَالِ</p>	<p>50. Helâl gibi rızık denilir harâmdan gelen, Kötü görünse bile, doğrudur böyle bilen.</p>
<p>٥١ - وَدُنْيَانَا حَدِيثٌ وَالْهَيُولَى عَدِيمُ الْكُونِ فَاسْمَعُ بِاِجْتِدَالِ</p>	<p>51. Sonra yaratıldığı için, dünya hâdistir, Heyûlânın aslı yok, bu söz felsefededir.</p>
<p>٥٢ - وَلِلْجَنَّاتِ وَالنَّيْرَانِ كَوْنٌ عَلَيْهَا مَرٌّ أَحْوَالِ خَوَالِ</p>	<p>52. Çok zamanlar ve hâller, geçse de üzerinden, Şimdi vardır muhakkak, Cennet ile Cehennem.</p>
<p>٥٣ - وَ لِلدَّعَوَاتِ تَأْثِيرٌ بَلِيغٌ وَقَدْ يَنْفِيهِ أَصْحَابُ الضَّلَالِ</p>	<p>53. Yanlış yolda olanlar, inkâr etseler bile, İnanmamız lâzımdır, duânın tesirine.</p>
<p>٥٤ - وَ فِي الْأَجْدَاثِ عَنْ تَوْحِيدِ رَبِّي سَيُبْلَى كُلُّ شَخْصٍ بِالسُّؤَالِ</p>	<p>54. Kabirde suâl vardır, Rabbini birlemekten Her şahsa sorulacak, kaçış yok imtihândan.</p>
<p>٥٥ - وَلِلْكَفَّارِ وَالْفُسَّاقِ يُقْضَى عَذَابُ الْقَبْرِ مِنْ شَرِّ الْفِعَالِ</p>	<p>55. Fâsıkların bir kısmı, kâfirlerin tamamı, Kötü işleri için, görür kabir azâbı.</p>

<p>٥٦ - حِسَابُ النَّاسِ بَعْدَ الْبَعْثِ حَقٌّ فَكُونُوا بِالتَّحَرُّزِ عَنِّ وَبَالٍ</p>	<p><b>56. Öldükten sonra tekrar, insanlar dirilecek,</b> <b>Sakınmalı günahıtan hesâbı verilecek.</b></p>
<p>٥٧ - وَ يُعْطَى الْكُتُبُ بَعْضًا نَحْوَ يُمْنِي وَ بَعْضًا نَحْوَ ظَهْرٍ وَ الشِّمَالِ</p>	<p><b>57. Defterler verilecek, bir kısmına sağ yandan,</b> <b>Bir kısmına da soldan ve de arka taraftan.</b></p>
<p>٥٨ - وَ حَقٌّ وَ زُنْ أَعْمَالٍ وَ جَزِي عَلِي مَثْنِ الصِّرَاطِ بَلَا هَتَبَالِ</p>	<p><b>58. Ameller tartılacak, geçilecek Sırât'tan,</b> <b>Şüphesiz olacaktır, değildir bunlar yalan.</b></p>
<p>٥٩ - وَ مَرْجُو شَفَاعَةُ أَهْلِ خَيْرٍ لِأَصْحَابِ الْكِبَائِرِ كَالْجِبَالِ</p>	<p><b>59. Mü'minlerin günâhı, dağlar gibi olsa da,</b> <b>Şefâat edecektir, hayır ehli orada.</b></p>
<p>٦٠ - وَ ذُو الْإِيمَانِ لَا يَبْقَى مُقِيمًا بِشُومِ الذَّنْبِ فِي دَارِ اشْتِعَالِ</p>	<p><b>60. Günahı fazla, fakat iman sâhibi olan,</b> <b>Cehennemde ebedî kalmaz, böylece inan.</b></p>
<p>٦١ - دُخُولُ النَّاسِ فِي الْجَنَّاتِ فَضْلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ يَا أَهْلَ الْأَمَالِي</p>	<p><b>61. İnsanlar ameliyle, Cennet'e giremezler.</b> <b>Ancak Hak teâlânın fadlı ile girerler.</b></p>
<p>٦٢ - لَقَدْ أَلْبَسْتُ لِلتَّوْحِيدِ نَظْمًا بَدِيعَ الشَّكْلِ كَالسِّحْرِ الْحَلَالِ</p>	<p><b>62. Ehl-i sünnet üzere, tevhid hakkında yazdım,</b> <b>Fevkalâde hâl gibi, tesirli oldu nazmım.</b></p>
<p>٦٣ - يُسَلِّي الْقَلْبَ كَالْبُشْرِي بِرُوحٍ وَ يُخَيِّ الرُّوحَ كَالْمَاءِ الزُّلَالِ</p>	<p><b>63. Bu nazm mü'min kalplere rahatlık,</b> <b>neş'e verir,</b> <b>Âb-ı zülâl gibidir, ruhlara hayat verir.</b></p>



٦٤ - فَخُوضُوا فِيهِ حِفْظًا وَاعْتِقَادًا تَنَالُوا حُسْنَ أَصْنَافِ الْمَنَالِ	64. İnanıp, <b>ezberleyip</b> anlamaya çalışın, Nimet içinde olup, <b>ihsanlara</b> kavuşun.
٦٥ - وَكُونُوا عَوْنَهُ هَذَا الْعَبْدِ دَهْرًا بِذِكْرِ الْخَيْرِ فِي حَالِ ابْتِهَالِ	65. Tazarrû hâlinizde, yâd ederek <b>hayr</b> ile, Duâda <b>bulununuz</b> , zaman zaman bu kula.
٦٦ - لَعَلَّ اللَّهَ يَغْفُوهُ بِفَضْلِ وَيَرْزُقُهُ السَّعَادَةَ فِي الْمَالِ	66. Umulur ki <b>fadlıyla</b> , Rabbim beni affeder, Âhirette ebedî <b>seâdet</b> ihsan eder.
٦٧ - وَإِنِّي الدَّهْرَ أَدْعُو كُنْهَ وَسُعِي لِمَنْ بِالْخَيْرِ يَوْمًا قَدْ دَعَا لِي	67. Biri <b>hayır duâ</b> ederse, bir vakit bana, Ben de bütün gücümle, <b>duâ ederim</b> ona.